Załącznik nr 3 do zarządzenia nr 35 Rektora UJ z 15 marca 2017 r.

**LIST INTENCYJNY**

**POMIĘDZY**

**UNIWERSYTETEM JAGIELLOŃSKIM W KRAKOWIE, POLSKA**

**[NAZWA JEDNOSTKI]**

**A**

**[NAZWA INSTYTUCJI ZAGRANICZNEJ, MIASTO I KRAJ]**

**[NAZWA JEDNOSTKI]**

Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, [nazwa jednostki], i [nazwa instytucji zagranicznej, nazwa jednostki] (zwane dalej „Stronami”) podpisują List Intencyjny w celu podjęcia wzajemnej współpracy naukowej i dydaktycznej.

1. Strony porozumienia będą podejmować działania w celu promowania międzynarodowej współpracy akademickiej w zakresie:

1) wymiany zasobów dydaktycznych i naukowych, publikacji i informacji naukowej;

2) wymiany kadry naukowo-dydaktycznej i doktorantów;

3) wymiany studentów;

4) wspólnie prowadzonych badań naukowych oraz wspólnych inicjatyw dydaktycznych   
i badawczych;

5) ……………..

Przed podjęciem działań określonych w niniejszym Liście Intencyjnym Strony przeanalizują korzyści i wyzwania z nich wynikające, a następnie określą szczegółowe zasady współpracy   
w odrębnych porozumieniach.

2. Niniejszy List Intencyjny określa ramy współpracy pomiędzy Stronami porozumienia w celu zidentyfikowania i podjęcia wspólnych działań oraz stworzenia i rozwoju obopólnie korzystnej wymiany oraz współpracy naukowej. List nie jest dokumentem prawnie bądź finansowo wiążącym i nie niesie za sobą żadnej odpowiedzialności dla Stron porozumienia. Szczegółowe warunki dotyczące wymiany oraz zobowiązań finansowych wynikających ze współpracy zostaną określone w odrębnych porozumieniach w formie pisemnej.

3. Niniejszy List Intencyjny pozostaje w mocy przez …. lat, chyba że jedna ze Stron porozumienia zakończy jego ważność wcześniej w formie pisemnego powiadomienia drugiej Strony porozumienia, lub jeśli wspólnie podjęte działania określone w porozumieniu zakończą się przed .…-letnim okresem obowiązywania porozumienia. Strony porozumienia mogą przedłużyć ważność niniejszego Listu Intencyjnego o kolejne ……. lat w drodze pisemnego wzajemnego porozumienia.

4. Każda ze Stron porozumienia powinna wyznaczyć osobę odpowiedzialną za realizację postanowień niniejszego Listu Intencyjnego. Ze strony Uniwersytetu Jagiellońskiego osobą odpowiedzialną za kontakty będzie [imię i nazwisko, adres, numer telefonu, e-mail]. Ze strony [instytucja zagraniczna] osobą odpowiedzialną za kontakty będzie [imię i nazwisko, adres, numer telefonu, e-mail].

5. Niniejszy List intencyjny został zawarty w języku angielskim w dwóch egzemplarzach. Każda ze Stron otrzymuje jeden egzemplarz oryginalnego dokumentu. / Niniejszy List intencyjny został zawarty w języku polskim i języku [język instytucji zagranicznej] w czterech równorzędnych egzemplarzach. Każda ze Stron otrzymuje jeden egzemplarz oryginalnego dokumentu w każdej wersji językowej. Wiążącym jest tekst w języku polskim.[[1]](#footnote-1)\*

Uniwersytet Jagielloński w Krakowie [nazwa instytucji zagranicznej]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[imię i nazwisko, funkcja] [imię i nazwisko, funkcja]

Kraków, dn. …………… ……………….., dn. …………….

Załącznik nr 4 do zarządzenia nr 35 Rektora UJ z 15 marca 2017 r.

**LETTER OF INTENT**

**BETWEEN**

**JAGIELLONIAN UNIVERSITY IN KRAKÓW, POLAND**

**[NAME OF UNIT]**

**AND**

**[NAME OF INTERNATIONAL INSTITUTION, CITY AND COUNTRY]**

**[NAME OF UNIT]**

The Jagiellonian University in Kraków, [name of unit], and [name of international institution, name of unit] (hereinafter referred to as the ‘Parties’), establish this Letter of Intent to foster international co-operation in education and research.

1. Both Parties will encourage the following activities to promote international academic co-operation:
2. exchange of scientific materials, publications and information;
3. exchange of faculty members and non-academic staff;
4. exchange of students;
5. joint research activities;
6. …………………..…..

Before implementing these activities, the Parties will discuss the opportunities and challenges presented and may thereafter enter into specific agreements based on the mutually agreed objectives and outcomes.

1. This Letter of Intent forms the framework for co-operation between the Parties to identify and achieve shared goals and objectives as well as to facilitate and develop a genuine and mutually beneficial exchange process and research relationship. It is non-binding and does not impose any legal or financial obligations or liabilities on either Party. Specific terms concerning execution of exchange activities and financial arrangements will be regulated in separate written agreements.
2. This Letter of Intent shall remain in effect for ….. years, unless (i) either Party terminates it sooner by notifying the other Party in writing, or (ii) the joint activities contemplated by this Letter of Intent are completed before the end of the …..-year period. The Parties may extend this Letter of Intent beyond ….. years by mutual written agreement.
3. Each Party shall designate a person to serve as liaison for implementing this Letter of Intent. For the Jagiellonian University in Kraków, the contact person will be [name, address, phone, email]. For [international institution], the contact person will be [name, address, phone, email].
4. This Letter of Intent is written in English in two identicaland legallyequalcopies. / This Letter of Intent is executed in Polish and [language of international institution] in four legally equal copies, two copies in Polish and two copies in [language of international institution]. Each Party shall retain one original copy of the Letter of Intent in each language version. The Polish version shall prevail.[[2]](#footnote-2)\*

For the Jagiellonian University in Kraków For [international institution]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[name of the person, position] [name of the person, position]

Kraków, on …………….…… ……………….., on ……………..

1. \*niepotrzebne skreślić [↑](#footnote-ref-1)
2. \* delete as apropriate [↑](#footnote-ref-2)